

TILL MIN SYSTER TEREZE

FÖDELSE- DAGEN

THE BIRTHDAY

Sample English translation



ULRIKA KESTERE

Bokförlaget Opal

www.opal.se

Text och bild © Ulrika Kestere, 2021

Formgivning: Ulrika Kestere

Printed by Livonia Print, Latvia 2021

ISBN: 979-91-7226-435-9



OPAL

At first, all you want is to get older.
But after a while, most kids wants to
get younger again.
Wierd and silly, but there you have it.

No matter how we feel, it will come.
The birthday.
Every year, and there's no way of escaping, you know.



On his birthday, Bobo the bear bakes lots of cakes, but he only invites i´himself to the party. The fewer the guests, the more cake for Bobo. I should mention, however, that Bobo usually gets a stomach ache on his birthday.



Lea, the tiger, loves to be the centre of attention.
Her favourite thing is to sit at a table, surrounded by friends
giving her attention and presents.
It's great when it's all about you for once!



Turk, the poodle, neither wish to sit at a table or eat cake on his specific day. He is way too frisky, and prefer to celebrate with an epic dance party. All the lively cats in the neighbourhood are invited. They sure now how to party.



To get older can be scary!
Igor, the dragon had just accepted
being 843, and then he became yet
another year older?!
All this change! Help!





When you lead a busy life, you don't appreciate anything as much as peace and quiet. Vanja, the mouse always celebrates her day with a relaxing bubble bath.




Beatrice, the raccoon hates parties.
She just want to ramble around a trash can in
peace on her birthday.
But Beatriceis terrified she will celebrate the
wrong way.
So every year, there's a party anyway, to her
very great disappointment.



But a celebration doesn't have to be big or complicated.

On Gun, the horse's birthday, she is only visited by her best friend, Frans, the butterfly. Frans's gift is always to tell a bunch of joke, making them both laugh until their stomach's ache.



Now, what's this?

Nothing.

Some of us are talented
in forgetting birthdays,
even our own.

Olav, the owl LOVES change.

He considers it absolutely fabulous to get older. He is SO proud on his birthday. The higher the number, the more you can brag. "Just imagine all my knowledge!" he use to bleat. "I'm so old and wise, you won't believe it. I know both this and that ..."

His guests listen for a tiny while, but then, they mostly focus on the baked goods.



For others, change is more scary than monster under the bed.
Far far away, the wolf sails on his birthday.
No parties. No cakes. Not even a small party hat. Just sail, and
pretend it's just an ordinary day.



It's your own big, or small, day.
How do you wish to celebrate?
With a big whoopeeee?
In peace and quiet?
Or maybe not at all?

There are many ways, and luckily,
none of them are wrong.



